

## ***Használati utasítás a Cordivari (Bolly ST és Vaso Inerciale ) indirekt fűtési használati melegvíz tárolókhoz.***

Típusok:

- Bolly 1 ST család
- Bolly 2 ST család
- Vaso Inerziale család
- Vaso Storage család
- Bolly®Murale család

(A termékek részletes felsorolása jelen Használati utasítás végén található)

Fontos figyelmeztetések:

1. A termékkel érintkező emberi felhasználásra szánt víz hőmérséklete közegészségügyi szempontból a 85°C-ot nem haladhatja meg. Közegészségügyi szempontból nincs akadálya, hogy termikus fertőtlenítés céljából nagyobb hőmérsékletű vizet használjanak, amennyiben a termikus fertőtlenítésre használt víz nem kerül emberi felhasználásra.
2. A termék alkalmazási területe: Használati melegvíz ellátás
3. A **Cordivari indirekt tárolók** tisztításakor szigorúan tilos agresszív vegyszereket használni. A belső **Polywarm® bevonat** és az üvegkerámia (zománcozott) felületek védelme érdekében kizárólag az alábbi anyagok alkalmazhatók:
  - **Tiszta víz:** Nagynyomású vagy sima vízszugárral mossza ki a tartály alján felgyűlt iszapot és laza vízkövet.
  - **Kíméletes vízkőoldó folyadékok:** Kizárólag élelmiszeripari minőségű, citromsav vagy ecetsav alapú, hígított keverékek használhatók.
  - **Semleges tisztítószer:** A karimák és a külső burkolat tisztítására pH-semleges (szappanos) folyadékok alkalmasak.

**Tilos használni:**

- **Erős savak:** Sósav, kénsav vagy tömény foszforsav alapú vegyszerek (maradóan károsítják a Polywarm® réteget).
- **Súrolószerek:** Súrolóporok, dörzsik vagy fémszálas kefék, amelyek megkarcolják a belső felületet.
- **Klóros fertőtlenítők:** Erős hipó vagy klór tartalmú szerek (elősegítik a korróziót).

**A termékek tisztítása/fertőtlenítése során használt vegyszerekre vonatkozóan az 5/2023. (I.12.)**

Kormányrendeletben leírtak a mérvadók. Biocid termékek esetén a biocid termékek forgalmazásáról és felhasználásáról szóló 528/2012/EU rendelet és a biocid termékek engedélyezésének és forgalomba hozatalának egyes szabályairól szóló 316/2013. (VIII.28.) Kormányrendelet szerinti, fürdővíz-ellátásban, vagy ivóvíz-ellátásban engedélyezett fertőtlenítőszer használható.

4. A terméket tartalmazó vízhálózati szakaszt legalább 1 napra használati melegvízzel fel kell tölteni. Az öblítővizet a közcsatornába kell engedni, azt háztartási célra felhasználni nem szabad. Csak ezután szabad megkezdeni a terméket tartalmazó vízhálózati szakasz rendeltetésszerű használatát.
5. A termék alkalmazását követő első hetekben fém és szervesanyag kioldódásra lehet számítani, amely szagproblémákat, baktériumok túlzott elszaporodását és nagyobb klórigényt okozhat. Ez a jelenség átmeneti, gyakoribb vízcserével, átöblítéssel csökkenthető.

A Cordivári gyártmányú, Bolly St és Vaso Inerziale típusjelű indirekt melegvítárolók használatba vétele előtt az alábbiakat kell elvégezni:

#### TELEPÍTÉS:

A tároló elhelyezésénél vegye figyelembe az alábbi feltételeket:

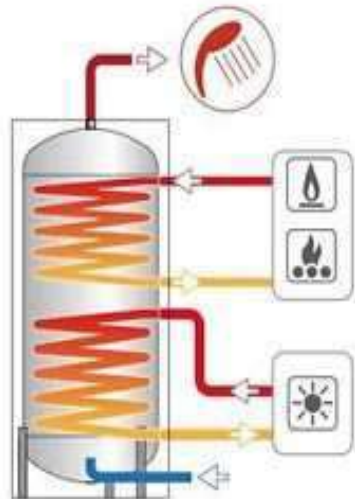
- A terméket csak megfelelő szilárdságú, vízszintes betonalapra telepítse, mely biztonságosan képes elviselni a termék feltöltött súlyát.
- Födémszerkezetre, emeletre történő telepítés előtt kérje ki építész tervező, vagy statikai szakember véleményét.
- A terméket ne tegye ki közvetlenül az időjárás okozta terhelésnek és közvetlen napsütésnek. A termék kültéren való elhelyezése nem javasolt.
- A terméket tilos fagyveszélyes helyen telepíteni, fagyveszély esetén gondoskodni kell a védelemről.
- A tartályokat a telepítés után be kell kötni az épületben kialakított földelő hálózatba, valamint a csatlakozó csöveket és szerelvényeket be kell kötni az EPH hálózatba. Ennek elmaradása elektrokorróziót eredményezhet, amely a garancia kizárását vonja maga után.
- A tartályok telepítésekor figyelembe kell venni a biztonsági szelep esetleges működését és gondoskodni kell a kifolyt víz elvezetéséről. A nem megfelelő vízelvezetés kárt okozhat az épületben.

Első használathoz töltsse fel a tárolót hideg vízzel, és egy melegvíz csap kinyitásával távolítsa el a levegőt a rendszerből. Töltsse fel az elsődleges vízkör melegvíz-hőcserélőjét és távolítsa el a levegőt a berendezésből. A termosztáttal (nem képezi a szállítmány részét) állítsa be a tartályban lévő használati meleg víz hőmérsékletét. A vízhőmérsékletet mindenképpen ajánlott 48° és 52°C között tartani. A berendezést kizárólag szakképzett szakember indíthatja be. A vezérlő, szabályozó és vizsgáló berendezések megfelelő működését rendszeresen ellenőrizni kell.

#### ÜZEMELTETÉS:

A tartály melegvíz-ellátást biztosít háztartási vagy ipari alkalmazásra. A tartály a vízelosztó hálózathoz egy hidegvíz-csatlakozón a használati pontokhoz pedig egy melegvíz-csatlakozáson keresztül kapcsolódik. Amikor egy használati pontról meleg vizet vételeznek, a tárolóba hideg víz áramlik, amit a külső fűtőberendezés a termosztáttal beállított hőmérsékletre melegít fel (a termosztát nem része a berendezésnek). A vízhőmérsékletet ajánlott 48° és 52°C között tartani, mivel ez a hőmérséklet garantálja a berendezés legjobb teljesítményét és csökkenti a vízkőképződést. A tartály tárolójában lévő víz a berendezés belsejében található hőcserélőn keresztül folyó elsődleges meleg víz beáramlásával kerül felmelegítésre. Fontos: - A berendezést üresen soha ne üzemeltessék.

Bizonyos típusok esetében lehetőség van kiegészítő elektronos fűtőpatron beépítésére. Csak a gyártó által javasolt és engedélyezett teljesítményű fűtőbetét építhető be, nagyobb fűtőbetét beépítése a tároló károsodásához vezethet, amely a garancia megszűnését vonhatja maga után.



#### Biztonsági szelep:

A vízmelegítőt egy olyan biztonsági szeleppel kell üzembe helyezni, amely megfelel a hatályos nemzeti és EU szabványoknak. A biztonsági szelepet a hidegvíz-bevezető csőre kell szerelni, és meg kell felelnie a műszaki adatlímkén feltüntetett maximum üzemi nyomásnak. Membránnal ellátott biztonsági szelep használata javasolt. A biztonsági szelepet a hidegvíz-bevezetéshez a lehető legközelebb kell beszerezni. A vízáramlást egyéb tartozékok nem akadályozhatják. Ha műszaki okok miatt a biztonsági szelepet nem lehet beszerezni közvetlen csatlakozással a hidegvíz-bevezetéshez, merev összekötő csatlakozást kell alkalmazni.

A csatlakozást minden esetben olyan anyaggal kell létrehozni, amely képes elviselni a műszaki adatlímkén feltüntetett hőmérsékletet és nyomást. A biztonsági szelep kivezetése soha nem lehet eltorlaszolva és a melegvíz-tároló csatlakozóinak átmérőjével legalább megegyező átmérőjű függőleges ürítő csövekhez kell csatlakoznia. A melegvíz-tároló megfelelő kiürítése érdekében a biztonsági szelepet ajánlatos a lehető legalacsonyabb ponton beszerezni. Ha a tápnyomás nagyobb, mint 4-5 bar, a biztonsági szelep folyásiránnyal szembeni oldalán nyomáscsökkentőt kell beszerezni. A biztonsági szelep folyásiránnyal szembeni oldalán záró szelep beszerelése javasolt. A vízhálózatra történő csatlakozáshoz mindig új csatlakozó csöveket használjon; soha ne szereljen be használt csöveket. A csöveknek meg kell felelniük az EN 61770 szabványnak.

1. A terméket a használatbavétel előtt legalább egy napra használati meleg vízzel kell feltölteni. Az öblítővizet felhasználni nem szabad, azt a csatornába kell kiengedni. Csak ezt követően szabad a megtermelt használati meleg vizet felhasználni.
2. Tekintettel arra, hogy a meleg víz fémoldó képessége nagyobb, mint a hideg vízé, főzési célra a megtermelt meleg vizet nem ajánljuk.
3. A megtermelhető használati meleg víz hőmérséklete legfeljebb 85°C lehet, azonban a forrázási veszély és az intenzív vízkőkiválás elkerülésének az érdekében legfeljebb 55 - 65°C hőmérsékletű víz előállítása javasolt. 15NK° keménységű belépő hideg víz esetén vízlágyító berendezés beépítése javasolt. A vízkőkiválás miatti dugulás, meghibásodás, a hatásfok csökkenése nem garanciális meghibásodás.
4. Hetente egy alkalommal, a legionellás fertőzés elkerülése érdekében célszerű 2 órán keresztül a használati meleg víz hőmérsékletét 65 - 70°C-on tartani, az esetleges baktériumok elpusztítása érdekében. Amennyiben huzamosabb ideig nem használják a tárolót, a pangó vizet le kell engedni, a tartály újra kell tölteni, - meg kell ismételni az 1. pontba rögzített műveletet - és ezt követően be kell indítani a legionella fertőtlenítést is.

Védekezés kék fénnel: Csírátlánításra alkalmas az UV fénnel történő átvilágítás, amely magát a víz minőségét nem befolyásolja. Az ivóvízes rendszerben azonban a legnagyobb problémát a csővezetékek, hőcserélők, szerelvények falán megtapadó biofilmréteg jelenti, amelyet az elhalt élő szervezetek hoznak létre.

Társasházak, lakótelepek használati meleg víz fertőtlenítésére Klór-dioxid alkalmazása. Külön klórozó helyiséget kell létrehozni. A klór használatára – mérgező vegyszer lévén – igen szigorú előírások vonatkoznak és csak képzett, engedéllyel rendelkező személyzet foglalkozhat a vízkezeléssel.

5. A termék tisztítása, illetve fertőtlenítése során használt vegyszerek bejelentésére, nyilvántartásba vételére, illetve engedélyeztetésére vonatkozóan az 5/2023 (I.12.) Kormányrendeletben, az 528/2012/EU rendeletben illetve a 316/2013 (VIII.28.) Kormányrendeletben meghatározottak a mérvadóak.

Bizonyos berendezés tartalmaz beépített aktív anódot. Rendszeresen kell ellenőrizni az anód állapotát, és amennyiben közelít a kijelző a piros mezőhöz, gondoskodni kell annak a cseréjéről. Az aktív anód cseréjének elmulasztása a tartály, és a hőcserélő kilukadásához vezethet, ami nem garanciális meghibásodás.

Garancia: a vásárlást, - munkalappal igazolt üzembe helyezést – követő 2 év.

**Gyártó:**

Cordivari srl Zona Industriale  
Pagliare – 64020 Morro D'Oro

**Importőr, forgalmazó:**

Két Kör Kft  
2051 Biatorbágy, Felvég u. 3.  
[www.ketkorkft.hu](http://www.ketkorkft.hu)  
tel: (23) 530-570

A használati utasításban szereplő termékek részletes jegyzéke:

| elnevezés                  | űrtartalom / L | csőkígyó |
|----------------------------|----------------|----------|
| Cordivari Bolly 1 ST FB WB | 150            | 1        |
| Cordivari Bolly 1 ST FB WB | 200            | 1        |
| Cordivari Bolly 1 ST FB WB | 300            | 1        |
| Cordivari Bolly 1 ST FB WB | 400            | 1        |
| Cordivari Bolly 1 ST FB WB | 500            | 1        |
| Cordivari Bolly 1 ST FB WB | 800            | 1        |
| Cordivari Bolly 1 ST FB WB | 1000           | 1        |
| Cordivari Bolly 1 ST FB WB | 1500           | 1        |
| Cordivari Bolly 1 ST FB WC | 800            | 1        |
| Cordivari Bolly 1 ST FB WC | 1000           | 1        |
| Cordivari Bolly 1 ST FB WC | 1500           | 1        |
| Cordivari Bolly 2 ST FB WB | 150            | 2        |
| Cordivari Bolly 2 ST FB WB | 200            | 2        |
| Cordivari Bolly 2 ST FB WB | 300            | 2        |
| Cordivari Bolly 2 ST FB WB | 400            | 2        |
| Cordivari Bolly 2 ST FB WB | 500            | 2        |
| Cordivari Bolly 2 ST FB WB | 800            | 2        |
| Cordivari Bolly 2 ST FB WB | 1000           | 2        |
| Cordivari Bolly 2 ST FB WB | 1500           | 2        |

| <b>elnevezés</b>                     | <b>űrtartalom / L</b> | <b>csőkígyó</b> |
|--------------------------------------|-----------------------|-----------------|
| Cordivari Bolly 2 ST FB WC           | 800                   | 2               |
| Cordivari Bolly 2 ST FB WC           | 1000                  | 2               |
| Cordivari Bolly 2 ST FB WC           | 1500                  | 2               |
| Cordivari Bolly XL 1 WB              | 200                   | 1               |
| Cordivari Bolly XL 1 WB              | 300                   | 1               |
| Cordivari Bolly XL 1 WB              | 400                   | 1               |
| Cordivari Bolly XL 1 WB              | 500                   | 1               |
| Cordivari Bolly XL 1 WB              | 800                   | 1               |
| Cordivari Bolly XL 1 WB              | 1000                  | 1               |
| Cordivari Bolly XL 1 WB              | 1500                  | 1               |
| Cordivari Bolly XL 1 WC              | 800                   | 1               |
| Cordivari Bolly XL 1 WC              | 1000                  | 1               |
| Cordivari Bolly XL 1 WC              | 1500                  | 1               |
| Cordivari Bolly XL 2 WB              | 200                   | 2               |
| Cordivari Bolly XL 2 WB              | 300                   | 2               |
| Cordivari Bolly XL 2 WB              | 500                   | 2               |
| Cordivari Bolly XL 2 WB              | 800                   | 2               |
| Cordivari Bolly XL 2 WB              | 1000                  | 2               |
| Cordivari Bolly XL 2 WB Classe A     | 200                   | 2               |
| Cordivari Bolly XL 2 WB Classe A     | 300                   | 2               |
| Cordivari Bolly XL 2 WB Classe A     | 500                   | 2               |
| Cordivari Bolly XL 2 WC              | 800                   | 2               |
| Cordivari Bolly XL 2 WC              | 1000                  | 2               |
| Cordivari Bolly 1 HY XL WB           | 250                   | 1               |
| Cordivari Bolly 1 HY XL WB           | 300                   | 1               |
| Cordivari Bolly 1 HY XL WB           | 500                   | 1               |
| Cordivari Bolly 1 HY XL Class A      | 300                   | 1               |
| Cordivari Bolly 1 HY XL Class A      | 500                   | 1               |
| Cordivari Bolly 2 HY XL WB           | 300                   | 2               |
| Cordivari Bolly 2 HY XL WB           | 500                   | 2               |
| Cordivari Bolly 2 HY XL Class A      | 300                   | 2               |
| Cordivari Bolly 2 HY XL Class A      | 500                   | 2               |
| Cordivari Bolly 1 HY XL INOX         | 300                   | 1               |
| Cordivari Bolly 1 HY XL INOX         | 500                   | 1               |
| Cordivari Bolly 1 HY XL INOX Class A | 300                   | 1               |
| Cordivari Bolly 1 HY XL INOX Class A | 500                   | 1               |
| Cordivari Bolly 2 HY XL INOX         | 300                   | 2               |
| Cordivari Bolly 2 HY XL INOX         | 500                   | 2               |
| Cordivari Bolly 2 HY XL INOX Class A | 300                   | 2               |
| Cordivari Bolly 2 HY XL INOX Class A | 500                   | 2               |
| Cordivari VASO INERZIALE WB          | 200                   | 0               |
| Cordivari VASO INERZIALE WB          | 300                   | 0               |
| Cordivari VASO INERZIALE WB          | 500                   | 0               |
| Cordivari VASO INERZIALE WB          | 800                   | 0               |
| Cordivari VASO INERZIALE WB          | 1000                  | 0               |
| Cordivari VASO INERZIALE WB          | 1500                  | 0               |
| Cordivari VASO INERZIALE WB          | 2000                  | 0               |

| <b>elnevezés</b>            | <b>űrtartalom / L</b> | <b>csőkígyó</b> |
|-----------------------------|-----------------------|-----------------|
| Cordivari VASO INERZIALE WC | 500                   | 0               |
| Cordivari VASO INERZIALE WC | 800                   | 0               |
| Cordivari VASO INERZIALE WC | 1000                  | 0               |
| Cordivari VASO INERZIALE WC | 1500                  | 0               |
| Cordivari VASO INERZIALE WC | 2000                  | 0               |
| Cordivari VASO INERZIALE WC | 2500                  | 0               |
| Cordivari VASO INERZIALE WC | 3000                  | 0               |
| Cordivari VASO INERZIALE WC | 4000                  | 0               |
| Cordivari VASO INERZIALE WC | 5000                  | 0               |
| Cordivari VASO INERZIALE XB | 200                   | 0               |
| Cordivari VASO INERZIALE XB | 300                   | 0               |
| Cordivari VASO INERZIALE XB | 500                   | 0               |
| Cordivari VASO INERZIALE XC | 800                   | 0               |
| Cordivari VASO INERZIALE XC | 1000                  | 0               |
| Cordivari VASO INERZIALE XC | 1300                  | 0               |
| Cordivari VASO INERZIALE XC | 1500                  | 0               |
| Cordivari VASO INERZIALE XC | 2000                  | 0               |
| Cordivari VASO INERZIALE XC | 2500                  | 0               |
| Cordivari VASO INERZIALE XC | 3000                  | 0               |
| Cordivari VASO INERZIALE XC | 4000                  | 0               |
| Cordivari VASO INERZIALE XC | 5000                  | 0               |
| Cordivari VASO STORAGE 1 WB | 200                   | 0               |
| Cordivari VASO STORAGE 1 WB | 300                   | 0               |
| Cordivari VASO STORAGE 1 WB | 500                   | 0               |
| Cordivari VASO STORAGE 1 WB | 800                   | 0               |
| Cordivari VASO STORAGE 1 WB | 1000                  | 0               |
| Cordivari VASO STORAGE 1 WB | 1500                  | 0               |
| Cordivari VASO STORAGE 1 WB | 2000                  | 0               |
| Cordivari VASO STORAGE 1 WC | 500                   | 0               |
| Cordivari VASO STORAGE 1 WC | 800                   | 0               |
| Cordivari VASO STORAGE 1 WC | 1000                  | 0               |
| Cordivari VASO STORAGE 1 WC | 1500                  | 0               |
| Cordivari VASO STORAGE 1 WC | 2000                  | 0               |
| Cordivari VASO STORAGE 1 WC | 2500                  | 0               |
| Cordivari VASO STORAGE 1 WC | 3000                  | 0               |
| Cordivari VASO STORAGE 1 WC | 4000                  | 0               |
| Cordivari VASO STORAGE 1 WC | 5000                  | 0               |
| Cordivari VASO STORAGE 2 WB | 200                   | 0               |
| Cordivari VASO STORAGE 2 WB | 300                   | 0               |
| Cordivari VASO STORAGE 2 WB | 500                   | 0               |
| Cordivari VASO STORAGE 2 WB | 800                   | 0               |
| Cordivari VASO STORAGE 2 WB | 1000                  | 0               |
| Cordivari VASO STORAGE 2 WB | 1500                  | 0               |
| Cordivari VASO STORAGE 2 WB | 2000                  | 0               |
| Cordivari VASO STORAGE 2 WC | 500                   | 0               |
| Cordivari VASO STORAGE 2 WC | 800                   | 0               |
| Cordivari VASO STORAGE 2 WC | 1000                  | 0               |

| <b>elnevezés</b>                    | <b>űrtartalom / L</b> | <b>csőkígyó</b> |
|-------------------------------------|-----------------------|-----------------|
| Cordivari VASO STORAGE 2 WC         | 1500                  | 0               |
| Cordivari VASO STORAGE 2 WC         | 2000                  | 0               |
| Cordivari VASO STORAGE 2 WC         | 2500                  | 0               |
| Cordivari VASO STORAGE 2 WC         | 3000                  | 0               |
| Cordivari VASO STORAGE 2 WC         | 4000                  | 0               |
| Cordivari VASO STORAGE 2 WC         | 5000                  | 0               |
| Cordivari VASO STORAGE 3 WC         | 500                   | 0               |
| Cordivari VASO STORAGE 3 WC         | 1000                  | 0               |
| Cordivari VASO STORAGE 3 WC         | 1500                  | 0               |
| Cordivari VASO STORAGE 3 WC         | 2000                  | 0               |
| Cordivari VASO STORAGE 3 WC         | 3000                  | 0               |
| Cordivari VASO STORAGE 3 WC         | 5000                  | 0               |
| Cordivari VASO STORAGE A1 X         | 800                   | 0               |
| Cordivari VASO STORAGE A1 X         | 1000                  | 0               |
| Cordivari VASO STORAGE A1 X         | 1500                  | 0               |
| Cordivari VASO STORAGE A1 X         | 2000                  | 0               |
| Cordivari VASO STORAGE A1 X         | 2500                  | 0               |
| Cordivari VASO STORAGE A1 X         | 3000                  | 0               |
| Cordivari VASO STORAGE A1 X         | 5000                  | 0               |
| Cordivari VASO STORAGE A1 X Compact | 2500                  | 0               |
| Cordivari VASO STORAGE A1 X Compact | 3000                  | 0               |
| Cordivari VASO STORAGE A1 X Compact | 4000                  | 0               |
| Cordivari BOLLY® MURALE WB          | 80                    | 1               |
| Cordivari BOLLY® MURALE WB          | 100                   | 1               |
| Cordivari BOLLY® MURALE WB          | 150                   | 1               |
| Cordivari BOLLY® MURALE WB          | 200                   | 1               |
| Cordivari BOLLY® MURALE WB          | 300                   | 1               |

A változtatás jogát fenntartjuk.